



NOTICES TO MARINERS

Issue No.16(Total No.654)

Notice No.500-524

21 April 2014

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	36002	QINGDAO PORT TO RIZHAO PORT	1:120000	2014年3月第1版	
2	37001	RIZHAO PORT TO GUANHEKOU	1:120000	2014年3月第1版	
3	37101	RIZHAO PORT	1:75000	2014年3月第1版	
4	37122	LANSHAN HARBOUR AND APPROACHES	1:35000	2014年3月第1版	
5	37123	LANSHAN HARBOUR	1:10000	2014年3月第3版	
6	44251	WUSONGKOU FAIRWAY	1:5000	2014年3月第5版	
7	52132	APPROACHES TO DAYANGSHAN	1:35000	2014年1月第6版	
8	53451	SHIPU PORT AND APPROACHES	1:50000	2014年3月第1版	Former Chart 50406
9	53452	SANMEN BAY	1:50000	2014年3月第1版	Former Chart 50407
10	55151	LUXIDAO TO DONGCEDAO	1:50000	2014年3月第1版	New Chart
11	55251	YUEQING BAY	1:50000	2014年3月第1版	
12	55331	APPROACHES TO BEIJI ISLANDS	1:30000	2014年3月第1版	New Chart
13	55332	FEIYUNJIANGKOU	1:30000	2014年3月第1版	New Chart
14	55511	XINMEIZHOU TO DAIKOU BRIDGE	1:10000	2014年3月第1版	New Chart
15	55631	AOJIANGKOU TO BAIMUJIAO	1:35000	2014年3月第1版	New Chart
16	64131	DAGANG TO PANYU	1:35000	2014年3月第1版	New Chart
17	84203	DANGAN ISLAND TO DAWANSHAN ISLAND	1:75000	2014年3月第1版	Former Chart 80820

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
18	84249	DONGBAOHEKOU	1:5000	2014年3月第1版	New Chart

2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	36002	QINGDAO PORT TO RIZHAO PORT	1:120000	2011年4月第1版	
2	37001	RIZHAO PORT TO GUANHEKOU	1:120000	2011年4月第1版	
3	37101	RIZHAO PORT	1:75000	2011年9月第1版	
4	37122	LANSHAN HARBOUR AND APPROACHES	1:30000	2011年4月第2版	
5	37123	LANSHAN HARBOUR	1:10000	2012年8月第2版	
6	44251	WUSONGKOU FAIRWAY	1:5000	2013年8月第4版	
7	52132	APPROACHES TO DAYANGSHAN	1:35000	2013年1月第5版	
8	50406	SHIPU PORT AND APPROACHES	1:50000	2009年1月第1版	
9	50407	SANMEN BAY	1:50000	2008年10月第1版	
10	55251	YUEQING BAY	1:50000	2009年9月第1版	
11	80820	DANGAN ISLAND TO DAWANSHAN ISLAND	1:75000	2008年12月第2版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Yingkou Port	(516)
	Tangshan Port	(517)
	Dongying Port	(500)
Yellow Sea	Zhuanghe Port	(515)
	Yantai Port	(501)
	Weihai Port	(502),(518)
	Dafeng Port	(503)
East China Sea	Approaches to Shipu Port	(504),(519)
	Wenzhou Port	(505)
	Approaches to Dongtou Island	(506)
	Sansha Bay	(507)
	Fujian Coastal	(508)
Taiwan Strait	Houshi Harbour	(509)
South China Sea	Lantang Strait	(510)
	Jiapeng Islands Northwestwards	(520)
	Zhujiangkou	(511),(512),(521),(522)
	Zhuhai Port	(523),(524)
Beibu Gulf	Qinzhou Port	(513)
	Correction	(514)

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12113		515
13111		516
22122		517
32201	500	
33001	500	
34166	501	
34167	501	
34168	501	
35111	502	
35112		518
35113	502	
36123	514	
36124	514	
42221	503	
42251	503	
52135		519
52137	514	
53171		519
53451	504	
55121	506	
55123	505	
61002	508	
61352	507	
65132	509	
65171	509	
2310	508	
83001	510	
84001	510	520
84002		520
84203	510	
84204		522,523,524
84206	511	521
84212	511	
84213		521
84214		521
84215	512	

Notices to Mariners

500. Bohai Sea – Dongying Port – Fairway

Amend the fairway limit to the line joining the following position:

(1) 38°04'56".1N, 118°57'30".9E

(2) 38°05'12".6N, 118°58'06".2E

(3) 38°05'55".4N, 118°59'56".9E

Amend the axis of the fairway to the line joining the following position:

(4) 38°04'54".7N, 118°57'32".3E

(5) 38°05'10".0N, 118°58'08".0E

(6) 38°05'52".5N, 118°59'58".7E

Amend the fairway limit to the line joining the following position:

(7) 38°05'49".6N, 119°00'00".5E

(8) 38°04'52".9N, 118°57'32".8E

Delete the former southern harbour fairway, the axis is the line joining the following position:

(9) 38°04'53".6N, 118°57'32".2E

(10) 38°06'08".1N, 118°58'48".4E

注:原南港池进出航道同时废除。原南港池进出航道长 2995 米,底宽 40 米,水深 2.5–5.5 米,航道轴线为 218°56'–38°56'。

Chart 32201(1~3;7,8;9,10)[2014–] 33001(4~6;9,10)[2014–168]

Source Jinan Navigation Notice 024/2013&003/2014

501. Yellow Sea – Yantai Port – Zhifuwan Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position
(1) 烟台中集来福士航道 1 号浮标	37°34'52".1N, 121°24'22".9E

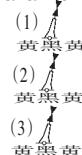
(2) 烟台中集来福士航道 2 号浮标	37°35'04".1N, 121°24'14".3E
---------------------	-----------------------------

(3) 烟台中集来福士航道 3 号浮标	37°35'33".0N, 121°24'23".1E
---------------------	-----------------------------

Chart 34166[2014–43] 34167[2013–1538] 34168[2014–]

Source Beihai Aids 024/2014

Characteristic



502. Yellow Sea – Weihai Port – Xingang Harbour – Buoyage

Move light-buoy named "威海港新港 20 号" from position 37°26'16".8N, 122°10'52".6E to new position 37°26'19".6N, 122°10'50".4E. Others unchanged.



Chart 35111[2014–7] 35113[2014–7]

Source Beihai Aids 023/2014

503.Yellow Sea – Dafeng Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position
(1)大丰粮食码头北灯桩	33°17'33".2N,120°49'06".6E
(2)大丰粮食码头南灯桩	33°17'17".0N,120°49'13".1E
Chart	42221[2014–321] 42251[2014–321]
Source	East China Sea Aids 001/2014

Characteristic
 莫(C)黄 12s20m7M
AIS
 莫(C)黄 15s20m7M

504.East China Sea – Approaches to Shipu Port – V-AIS


Insert " V-AIS " in position 29°05'13".7N,122°09'09".9E.

Chart 53451(with chart unchanged)[2014–]
Source East China Sea Aids 001/2014

505.East China Sea – Wenzhou Port – Buoyage

Move light–buoy named "跨江大桥 11 号" from position 28°02'12".7N,120°41'20".2E to new position 28°02'16".1N,120°41'26".7E.

Chart 55123(with chart unchanged)[2014–484]
Source East China Sea Aids 001/2014

506.East China Sea – Approaches to Dongtou Island – Buoyage

Move light–buoy named "深门警临 1 号" from position 27°52'24".6N,121°06'02".1E to new position 27°52'27".0N,121°06'03".6E.

Chart 55121[2014–484]
Source East China Sea Aids 001/2014

507.East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Move light–buoy named "三沙湾 414 号" from position 26°47'15".9N,119°42'44".8E to new position 26°46'51".4N,119°42'47".4E.

Chart 61352[2013–1587]
Source East China Sea Aids 001/2014

508.East China Sea – Fujian Coastal – Funing Bay – Obstruction


Insert "(2013) 碍 " in position 26°45'56".4N,120°12'45".4E.

Chart 61002[2014–398] 2310[2014–484]
Source Hydrography Department Shanghai MSA

509.Taiwan Strait – Houshi Harbour – Lightbeacon

Insert the light-beacon named "华阳 3 号堤头灯桩" in position 24°18'40".5N,118°07'45".7E, characteristic "★ 4s12m3M".

Chart 65132[2014-400] 65171[2014-]

Source East China Sea Aids 001/2014

510.South China Sea – Lantang Strait – Donglongzhou Southeastwards – Wreck

Insert " 20₅ 船" in position 22°13'16".8N,114°20'00".3E.

Chart 83001[2014-298] 84001[2014-419] 84203[2014-] 3314[2014-419]

Source Hongkong NTM 2013-(23)-55

511.South China Sea – Zhujiangkou – Longgu Fairway Eastwards – Buoyage


Insert " 快(3)10s" in position 22°25'27".0N,113°52'54".0E.

Chart 84206[2014-326] 84212[2014-326] 84220[2014-326] 84224[2014-326]

Source Hongkong NTM 2014-(3)-5

512.South China Sea – Zhujiangkou – Zhujiang Power – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1)珠江电厂 1 号灯桩	22°49'13".7N,113°34'10".9E	(1)★  定红 13m5M
(2)珠江电厂 2 号灯桩	22°49'10".0N,113°34'09".7E	(2)★  闪 3s5m1M
(3)珠江电厂 3 号灯桩	22°49'10".6N,113°34'01".6E	(3)★  闪(3)8s3m1M

Chart 84215[2013-307] 84233[2013-]

Source Nanhai Aids 016/2014

513.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Aids

Insert aids in the following position:






Name	Position	Characteristic
(1)钦州港东油 S1 号灯浮标	21°41'35".4N,108°36'37".3E	 快
(2)钦州港东油 S2 号灯浮标	21°41'43".0N,108°36'31".2E	 闪(2)红 6s
(3)钦州港东油 S3 号灯浮标	21°41'50".3N,108°36'36".3E	 快(3)10s
(4)钦州港东油码头 1 号灯桩	21°41'48".4N,108°36'48".9E	★  闪 4s3.5m3M
(5)钦州港东油码头 2 号灯桩	21°41'52".0N,108°36'39".5E	★  闪 4s3.5m3M

Chart 92101(1,4,5)[2014-334] 92104[2014-359]

Source Nanhai Aids 015/2014

514. Correction

For printing errors, republish the following two notice:

(1) Notice No.454 in Issue No.14 2014:

Amend the lightbeacon named "水蛤蟆灯桩" in position $29^{\circ}58'59''.2N, 122^{\circ}11'01''.1E$ from "闪 5s5.5m4M" to "闪(2)5s5.5m4M".

(2) Notice No.456 in Issue No.14 2014:

Insert the light-buoy named "青岛港 114 号灯浮标" in position $36^{\circ}05'22''.7N, 120^{\circ}17'46''.3E$, characteristic: "基快(6)+长闪 10s".

Chart 36123(2)[2014-457] 36124(2)[2014-457] 52137(1)[2014-454]

Temporary Notices

515.Yellow Sea – Zhuanghe Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Note: temporary notice No.1509 in Issue No.49 2013 is cancelled.

Chart 12113

Source Beihai Aids 022/2014

516.Bohai Sea – Yingkou Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Note: temporary notice No.1422 in Issue No.46 2013 is cancelled.

Chart 13111

Source Beihai Aids 021/2014

517.Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Maintenance Construction(T)

From 28 March to 30 June 2014, maintenance construction is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)38°47'04".0N,118°40'44".0E

(2)38°45'34".0N,118°39'54".0E

(3)38°44'55".0N,118°42'40".0E

(4)38°44'54".0N,118°43'59".0E

(5)38°46'44".0N,118°43'57".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&67. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 22122

Source Tianjin Navigation Notice 015/2014

518.Yellow Sea – Weihai Port – Work(T)

From 23 August 2012 to 25 June 2014, working is in progress from 07:00 am to 8:00 pm within the area bounded by the following position:

(1)37°28'52".8N,122°08'09".1E

(2)37°28'53".0N,122°08'07".9E

(3)37°28'43".2N,122°08'05".2E

(4)37°28'33".3N,122°08'07".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&19. Mariners are

advised to contact with operating vessel and navigate with caution.

Chart 35112

Source Weihai Navigation Notice 028/2012&005/2014

519.East China Sea – Approaches to Shipu Port – Dacaihua Island Northwards – Work(T)

From 2 April to 31 October 2014, work is in progress within the area centered on 30°08′11″N,121°51′01″E, radius 400m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52135 53171

Source Zhoushan Navigation Notice 036/2014

520.South China Sea – Jiapeng Islands Northwestwards – Construction(T)

From 15 March to 31 December 2014, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)21°52′09″.0N,113°54′29″.0E

(2)21°52′09″.0N,113°55′05″.0E

(3)21°51′35″.0N,113°55′05″.0E

(4)21°51′35″.0N,113°54′29″.0E

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 80820 84001 84002

Source Guangzhou Navigation Notice 054/2014

521.South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

From 4 March to 15 August 2014, sand fetching is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°34′07″.0N,113°43′41″.3E

(2)22°33′21″.0N,113°43′56″.3E

(3)22°33′27″.0N,113°44′15″.3E

(4)22°34′14″.0N,113°43′57″.3E

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84206 84213 84214 84230

Source Guangzhou Navigation Notice 048/2014

522.South China Sea – Zhujiangkou – Maliuzhou Channel – Reclamation Works(T)

From 12 March to 30 September 2014, reclamation works is in progress within the area between the line joining the following two points and the shore line:

(1)22°09'33".8N,113°30'25".1E

(2)22°09'26".7N,113°30'09".6E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84204

Source Zhuhai Navigation Notice 014/2014

523.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Dredging(T)

From 12 March to 30 June 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)21°56'20".6N,113°13'05".4E

(2)21°56'24".6N,113°12'59".9E

(3)21°56'18".3N,113°12'54".5E

(4)21°56'14".4N,113°12'57".0E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84204 84301

Source Zhuhai Navigation Notice 015/2014

524.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Reclamation Works(T)

From 8 March to 30 September 2014,reclamation works is in progress within the area between the line joining the following two points and the left shore:

(1)22°00'28".0N,113°08'31".0E

(2)22°00'17".0N,113°08'40".0E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84204 84302

Source Zhuhai Navigation Notice 013/2014

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.